

КУЛЬТУРНЫЕ ТРАДИЦИИ В СТЕРЕОТИПАХ ПОВЕДЕНИЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ЯЗЫКОВОЙ ЛИЧНОСТИ

М.Б. Казачкова, Э.В. Гафиятова, Т.Е. Калинкина

Одинцовский филиал МГИМО МИД РФ,
143007 Московская область, г. Одинцово, ул. Ново-Спортивная, д.3
Казанский федеральный университет ИФМК им. Льва Толстого,
420000, г. Казань, ул. Татарстана, д.2
НОУ ВПО Университет управления «ТИСБИ»,
420012, Россия, Казань Муштари, д.13

В статье представлены результаты сопоставительного анализа, нацеленного на выявление стереотипов языка и стереотипов мышления в 1 412 прецедентных текста трёх профессиональных культур: гражданской авиации, лесного дела и конного спорта. В качестве дополнительного материала для подтверждения основных выводов исследования привлекались номинативные единицы профессиональных языков изучаемых культур. Показано, что стереотипы поведения, языка и мышления профессиональных культур связаны отношениями референта, знака и понятия. Информация о стереотипах поведения и мышления профессионального сообщества аккумулируется поколениями профессионалов и хранится в единицах профессионального языка и прецедентных текстах. Успешная социализация нового агента института, сопровождающаяся усвоением стереотипов всех уровней, т.е. языка, мышления и поведения, предполагает готовность лица осуществлять коммуникацию и действовать в стандартных и нестандартных профессионально значимых ситуациях. Выявлено, что профессиональные сообщества фиксируют стереотипы низкого регистра коммуникации в ограниченном спектре субстандартных жанров: поговорки, (анти)пословицы, афоризмы, приметы, анекдоты, байки, тосты, частушки. Тематический изоморфизм стереотипов мышления реализован в прецедентных текстах о труде, профессиональной гордости, объектах профессиональной деятельности, противопоставлении чужих и своих, опасности, страхах. Типичными при номинировании референтов в прецедентных текстах являются дисфемизация и ирония.

Ключевые слова: стереотип поведения, языковой стереотип, номинация, прецедентный текст, изоморфизм, дискурс, профессиональный язык, социум, норма.

В фокусе представленной работы – традиции, нормы и стереотипы профессиональных институтов, объективированные в низком профессиональном дискурсе и не имеющие смысловых параллелей в высоком регистре. Изучаемые феномены традиционно имеют высокую степень влияния на институциональные контакты, отношения между профес-

сионалами, и в конечном итоге – на профессиональную деятельность.

Современная отечественная научная парадигма имеет достаточно давние традиции изучения профессиональных норм и традиций: изучены и детально описаны структура и типы профессиональных сообществ [36], глубокому анализу подвергнуты нормы и стереотипы про-

фессионального поведения, объективированные в профессиональном дискурсе [37],[11],[27]. Однако далеко не все профессиональные языки как знаковые системы, т.е. как основа культуры и её коды, рассмотрены в полном объёме. Следует признать, что в последние десятилетия в отечественном научном дискурсе появилась тенденция к осмыслению категорий этно- и профессиональной культуры. Особо значимой составляющей исследований такого рода считаем исследование стереотипов в текстах профессионального дискурса низкого регистра. При этом стереотипы, роли и ситуации объективированы и свойственны как для профессионалов, т.е. агентов профессионального института, так и для клиентов профессиональных социумов, т.е. своих и чужих. Например, для профессионального сообщества гражданской авиации противопоставление «агент института – клиент института» реализуется в дихотомии «лётный состав – пассажиры», для конного спорта – «спортсмен – зритель», для лесного хозяйства – «лесник – покупатель лесной продукции».

Профессиональная деятельность как особый вид деятельности в настоящее время рассматривается в контексте этических проблем и проблем формирования профессионального статуса [35]. При этом длительный и многогранный процесс формирования статуса профессионала предполагает получение знаний, развитие навыков и компетенций. Очевидно, что система информации, необходимая профессионалу, двухчастна и имеет в своём составе два взаимодополняющих компонента: 1) облигаторные общепрофессиональные знания, навыки и компетенции, приобретаемые в процессе профессионального обучения и производственной практики, которые необходимы для выполнения профессиональной деятельности; 2) знания о нормах и стереотипах профессионального сообщества, приобретаемые в процессе социализации с агентами данного профессионального сообщества [28].

Сам процесс социализации в профессиональном сообществе есть воздействие традиций, норм и стереотипов, сформированных определённым профессиональным сообществом, на личность: «Где существует человек, там существует и традиция. Если человек живёт среди людей, то он уже не может отрешиться от культуры – культура придаёт ему форму или, напротив, уродует его, традиция захватывает его и формирует его голову и формирует члены его тела» [6, с. 231].

Способы выполнения определённых видов профессиональной и «околопрофессиональной» деятельности, а также сам выбор между возможными видами деятельности во многом зависят от усвоенных профессионалом навыков и стереотипов. Так, например, приветствие пилотов прикладыванием руки к козырьку головного убора, принятое в авиации, есть следование стереотипу и проявление уважения к членам сообщества. В профессиональной культуре конного спорта обгон всадника при движении в колонне разрешён только в том случае, если конник движется шагом. При этом остановка впереди идущего всадника рассматривается как норма высокой профессиональной культуры. Правило, которому должен следовать лесоруб при валке леса, предупреждает: «недопил так же опасен, как перепил» [17].

Изучаемые нами профессиональные социумы не являются контркультурными, т.е., являясь составными частями национальной культуры, они принимают общенациональные нормы и дополняют их собственным «этикетом», сводом правил, в котором выделяют формальные стереотипы – нормативы (Устав, должностные инструкции) и негласные правила. Например, в соответствии со статьей 17. Запрещение или ограничение использования воздушного пространства «Использование воздушного пространства или отдельных его районов может быть запрещено или ограничено в порядке, установленном Правительством Российской Федерации» [5]. А негласные правила авиации запрещают лететь, если пилоту пришлось вернуться домой за забытыми вещами [18].

Нормы поведения могут носить общий характер (для всей гражданской авиации или для всех конников отдельно взятой страны), групповой характер (используемые только на какой-то территории), индивидуальный характер, реализуемый только в одном конкретном производственном коллективе, экипаже, команде. При этом все стереотипы поведения соотносятся с установками определённой культуры и могут быть как объективированы, так и не объективированы в языке. Таким образом, элементы в цепочке «стереотип языка – стереотип поведения – стереотип мышления» связаны как знак, референт и концепт. Графически изучаемые феномены могут быть представлены по аналогии с семантическим треугольником Огдена-Ричардса во взаимосвязи каждого со всеми другими [37] (см. Рис.1).



Рис. 1. Цепочка стереотипов языка, мышления, поведения

Полная цепочка стереотипов может считаться полностью реализованной, т.е. не иметь пустот ни в одной из вершин треугольника, если стереотипу мышления (идея, понятие, понимание, концепт) соответствует стереотип поведения (способ действия, типовой поступок, типичный акт), номинированный языковым стереотипом (языковая единица – слово, устойчивое словосочетание, прецедентный текст, поговорка, тост). В современной отечественной традиции языковой стереотип трактуется как составная часть языковой картины мира [25]. Е. Барминский рассматривает языковую картину мира и языковой стереотип в терминах системы и её элемента, т.е. как целого и части. «Стереотип как конвенциональное представление о предмете, которое касается того, как этот предмет смотрится, как действует, какую он содержит в себе упрощённую теорию предмета, является элементом всей развёрнутой культурно-языковой картины мира, создаёт эту картину вместе с другими элементами» [4, с.12]. Стереотипы мышления суть интерпретации окружающего мира, ментальные установки самой языковой личности о себе, сообществе, обществе, о представителях других сообществ и обществ, образцы восприятия и толкования информации о том, как следует поступать в различных ситуациях, в том чис-

ле демонстрировать своё отношение к членам других групп и сообществ.

Очевидно, что воспроизводимая всем сообществом единица, т.е. устойчивая единица в языке, вербализующая стереотип мышления членов социума и поведения профессионального института, появляется в результате высокой частотности её повторения членами сообщества и таким образом является индикатором особой значимости стереотипа для сообщества. Это не означает, что стереотип поведения и мышления всегда имеют своими коррелятами стереотипы языка, т.е. устойчивые единицы. Говоря о специфике языковых стереотипов, Г.И. Исина пишет: «Вторжение стереотипов в языковую среду часто приобретает самые неожиданные формы, затрудняющие восприятие информации представителями различных этнических обществ. И причина этого – национальное мышление, национальная стереотипность сознания нашли своё воплощение в лексической системе языка» [10, с. 6]. Стереотип поведения имеет возможность быть объективирован двумя способами: 1) как языковая единица (устойчивые сочетания или предикативные прецедентные тексты, объективирующие языковую картину (со)общества); 2) как индивидуально-авторские тексты, имеющие различную степень вероятности закрепления в языке.

Языковые стереотипы, реализованные в прецедентных текстах изучаемых профессиональных культур, характеризуются многообразием лексического, синтаксического и жанрового своеобразия. Исследовательский корпус представлен текстами различных жанров: (анти) поговорками и поговорками, афоризмами, приметами, анекдотами и байками тостами и частушками (см. Таблицу 1).

Таблица 1.

Жанровое многообразие корпуса прецедентных текстов профессиональных субкультур

Профессиональный язык	Гражданская авиация	Лесное хозяйство	Конный спорт
(анти)поговорки, поговорки	258	248	187
Афоризмы	189	47	42
Приметы	43	72	38
Анекдоты, байки	65	47	32
Тосты	36	32	-
Частушки	39	37	-
Общее количество единиц	630	483	299

Общий объём изученных единиц составил 1 412.

Источниками материала для данного исследования послужили словари [12], [22], а также материалы интернет-сайтов и форумов профессионалов (см. список литературы) [1, 2, 3, 7, 15, 19, 21, 30, 32, 33, 34].

Тематический изоморфизм номинаций прецедентных текстов профессиональных субкультур

Тематические блоки	Авиационный язык	Конный спорт	Лесное дело
профессиональная гордость	Рождённый ползать, летать не может. Но может пролезть в руководство авиакомпании.	Доброго коня и под старой попоной узнают. Счастье на коне, несчастье под конём.	Не мудрено дерево срубить — мудрено вырастить. И скрипит дерево, да стоит
труд	Наше дело правое- не мешать левому!	И резвому коню кнут нужен.	Не отрубить дубка, не насадя пупка.
объект профессиональной деятельности	Не вскрывай капот - не вноси дефект!	Коня ячменём не испортишь	Много леса — не губи, мало леса — береги, нет леса — посади.
разделения на чужих и своих	Вечно грязный, вечно сонный - техник авиационный.	Пеший конному не товарищ	В лесу жить — лешим слыть
опасность	Не откладывай любовь на старость, а торможение на конец полосы. Жить захочешь-сядешь!	Наскочила подкова на булыжник.	По лесу ходи – под ноги гляди. Январь в лесу — глухая пора.
страхи	Лётчик прыгает с парашютом тогда, когда дальше лететь страшнее.	Лошадь не под воду и не под воеводу!	В лес дорога, на пупке тревога, внутри ярмарка. У леса как у беса – всего много

Синтаксическое многообразие рассматриваемых единиц представлено как односоставными (*Живы ельничком да осинничком. Кнут коню не помощник*), так и двусоставными сложноподчинёнными и сложносочинёнными предложениями (*Если лётчик не сядет, «сядет» его шеф*).

Среди многообразия фиксируемых в русском и английском языках тем выделим шесть, объединяющих понятий, свойственных изучаемым культурам: профессиональная гордость, труд, ответственность за объект профессиональной деятельности, разделение на чужих и своих, а также опасность и страхи. Представим многообразие способов реализации данных понятий в прецедентных текстах (см. Таблица 2).

Профессиональный язык всех изучаемых культур фиксирует гордость за выполнение профессиональной деятельности: *Лесное хозяйство вести – не бородой трясти. Не мудрено дерево срубить – мудрено вырастить*. В языке конников существует целый ряд «рифмовок» и «кричалок», синтаксическая структура которых позволяет объективировать различные коннотативные смыслы. Например, профессиональный оптимизм: «Мой девиз четыре слова: конник я и это клёво!» [8]. В лингвокультуре гражданской авиации зафиксирован трагический исторический опыт авиаторов: *Все инструкции для лётчиков написаны кровью испытателей* [22].

Отношение к труду профессиональные культуры традиционно объективируют в пословицах и антипословицах: *Конь с запинкой и мужик с*

заминкой не надорвутся. Лес сечь не жалея плеч. Лучшие сидеть на земле и мечтать о небе, чем лететь в небе и мечтать о том, чтобы быть на земле.

Изучаемые профессиональные культуры фиксируют уважение, обеспокоенность и заботу за объект профессиональной деятельности. Например, в языке лесников: *Безо время лес губить, не из чего будет избу рубить. Лес без призору гложет* [9]. В конном спорте благополучие лошади – выше интересов всадников: *Либо корм жалеть, либо лошадь. Конь тощой – хозяин скупой. Коню – овёс, а земле – навоз. Не гони коня кнутом, а гони овсом* [8]. Лётный состав никогда не ругает самолёт – это плохая примета [1]. В авиации также существует традиция обходить самолёт по часовой стрелке и похлопывать по корпусу. Данная традиция, уходящая корнями ко времени, когда по колебаниям самолёта, возникающим при похлопывании, можно было оценить исправность и готовность самолёта к полёту, соблюдается в авиации уже около 100 лет.

Сам объект профессиональной деятельности подвергается некой «стандартизации», чтобы наилучшим образом соответствовать ожиданиям профессионала. Например, конники считают, что серые лошади и лошади с четырьмя белыми ногами не особо удачливы в скачках. Белые и серые кони способны предупреждать своего хозяина о приближении опасности и живут дольше, чем лошади тёмных мастей. Лошади с пятнами на шерсти также считаются волшебными [31].

Прецедентные тексты предупреждают об опасности в профессиональной деятельности. Например, в языке лесников: *Ходить в лесу – видеть смерть на носу. Либо деревом убьёт, либо медведь задержит* [23].

Общим для изучаемых профессиональных обществ является и наличие большого списка суеверий. Именно данное понятие получило наиболее детальную реализацию в изучаемых профессиональных языках. Профессиональное сообщество конников, оберегая коня от «сглаза», учит конника вплетать красную ленту в гриву лошади, при покупке коня брать повод в перчатках, встречным и прохожим кличку коня не называть [14]. Перед соревнованиями по конному спорту не принято что-то дарить или просто давать, иначе плохо выступишь [29]. Профессиональная культура гражданской авиации реализует данное понятие в ряде прецедентных текстов. Например, нельзя собирать цветы на территории взлётно-посадочной полосы и нести их домой, нельзя рвать цветы на аэродроме [18]. Вальщики леса считают обязательной стрижку волос перед валкой леса [9]. Стереотип авиационного профессионального сообщества состоит также в том, чтобы употреблять слово «крайний», но не «последний». Причиной такого положения, очевидно, стала пейоративная коннотация словосочетания «последний полёт», которое по возможности заменяется на «крайний полёт/ рейс»: Прототип скоростного вертолета Sikorsky X2 совершил крайний полёт; больше испытания этой машины проводиться не будут, сообщает Defense Aerospace [26].

Высока плотность номинации различных страхов: Нежелательно менять имя, данное лошади при рождении – это сулит неудачу ей и её владельцу. Нельзя привязывать пустой недоуздок, это всё равно, что качать пустую коляску. Нельзя снимать всадника и лошадь на разминке, перед стартом [30]. Кто в лесу поёт и увидит ворона, тому наткнуться на волка [23]. Зависимость безопасности лётчиков от целого ряда обстоятельств, погодных условий, исправности летательного аппарата, навыков лётного состава и ряда других вызывает к жизни целый ряд страхов, информацию о которых находим в приметах: «Если перед рейсом в салон, кабину пилотов или в грузовой отсек залетела птица, это – не к добру»; «Первые дни августа и сентября считаются неудачными для авиапелётов и самолётов»; «Во многих отечественных авиакомпаниях перед сложными рейсами пилоты не бреются,

на сложном маршруте лучше заросший пилот, чем раздражённый»; «нельзя играть на борту в азартные игры, можно проиграть «авиаудачу»; нельзя поднимать палец в небо, погода обидится, испортится и отомстит.

Изучаемый материал показывает высокую роль дисфемизации как одного из основных прагматических принципов порождения текстов профессионального субстандарта. Например, «Кто не курит и не пьёт, матом не ругается – в конный спорт не попадёт, пусть и не старается» [9]. Дисфемизация особо продуктивна при номинации представителей противопоставляемой группы лиц при делении на своих и чужих. Например, в лингвокультуре авиаторов пассажиров именуют паксами, пациентами, зайцами, кроликами, бандерлогами, пасахеросами, огурцами или тошнотниками [24]. Как видим, в семантике данных единиц отдельно обращают на себя внимание юмористические, иронические, саркастические семы. Именно комическое присутствует и при номинации ряда субстандартных понятий. Например, *Если водка мешает полётам – к чёрту такие полёты! Скоростная укладка парашюта ведёт к скоростному спуску на нём. Жену бери конопатую, а кобылу гриватую: жену никто не уведёт, а кобылу никто не украдёт. Опытный лесник знает до 10 рифм на слово Аууу.*

Комическое в целом следует рассматривать как отдельную ценность изучаемых профессиональных сообществ. Показательно, что все изучаемые профессиональные лингвокультуры фиксируют многочисленные комические тексты: розыгрыши, анекдоты, байки, шутки. В комических текстах, частушках, анекдотах, тостах, высок процент обценной лексики.

Таким образом, изученный материал трёх профессиональных лингвокультур, объективируемый в единицах языка и прецедентных текстах, продемонстрировал изоморфизм профессиональной номинации, заключающийся в общности номинируемых понятий, а также в преимущественных способах номинации, в качестве которых признаём дисфемизацию и комизм. Спектр понятий, реализуемых в прецедентных текстах авиационного, конного и лесного сообществ включает следующие: профессиональная гордость, труд, деление на своих и чужих, суеверия, опасность, страхи. Спектр жанров изучаемых текстов ограничен (анти)пословицами, поговорками, афоризмами, приметами, анекдотами, байками, тостами, частушками.

Прецедентные тексты, усваиваемые в процессе профессиональной социализации, позволяют человеку получать в готовом виде социальный опыт, осмысленный и систематизированный предшествующими поколениями. При общении в социуме профессиональная личность познаёт окружающий мир, самого себя и как результат познания – корректирует своё поведение.

Список литературы

1. Авиационные приметы и суеверия: tigma_lucha [Электронный ресурс] – Режим доступа: <https://tigma-lucha.livejournal.com/6624.html> (Дата доступа: 18.02.2018)
2. Анекдоты про лес [Электронный ресурс] – Режим доступа: <http://anekdoty.ru/pro-lesnikov/> (Дата доступа: 19.02.2018)
3. Анекдоты про лесников [Электронный ресурс] – Режим доступа: https://privetpeople.ru/index/anekdoty_pro_lesnikov/0-61 (Дата доступа: 19.02.2018)
4. Бартминьский Е. Базовые стереотипы и их профилирование // Стереотипы в языке, коммуникации, культуре: сб. статей / сост. и отв. ред. Л. Л. Федорова. М.: РГГУ, 2009. С. 11-21.
5. Воздушный кодекс Российской Федерации [Электронный ресурс] – Режим доступа: http://www.consultant.ru/document/cons_doc_LAW_13744 (Дата доступа: 19 марта 1997)
6. Гердер И. Г. Идеи к философии истории человека / И.Г. Гердер; пер. и прим. А.В. Михайлова. М.: Наука, 1977. 703 с.
7. Девизы конника! [Электронный ресурс] – Режим доступа: <https://ok.ru/planetalos/topic/66998103916589> (Дата доступа: 19.02.2018)
8. Девизы конника! [Электронный ресурс] – Режим доступа: <https://ok.ru/planetalos/topic/66998103916589> [Электронный ресурс] – Режим доступа: <http://dream-air.ru/forum/6-92-1> (Дата доступа: 20.05.2017)
9. Дилара АЗАРОВА Под звуки пил [Электронный ресурс] – Режим доступа: <http://www.vsp.ru/2005/09/14/pod-zvukipil/> (Дата доступа: 14.09.2005)
10. Исина Г. И. Стереотипы и национальная языковая картина мира: автореф. дисс. ... д. филол. н. Алматы, 2008. 55 с.
11. Казачкова М.Б. Профессиональный язык как отражение профессиональной культуры. Одинцово: АНОО ВПО ОГИ, 2010. 108с.
12. Казачкова М.Б. Словарь профессионального языка авиации [Электронный ресурс] – Режим доступа: https://books.google.com/books/about/Словарь_профессионал.html?id...
13. Казачкова М.Б., Солнышкина М.И., Калинин Т.Е. Эkleктика институционального дискурса: норма или нарушение? //Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2015. № 12-1 (54). С. 164-168.
14. Как не слазить лошадь?! Приметы? Ваш опыт? [Электронный ресурс] – Режим доступа: <http://horse.ru/horse-community/275398-page-0.html> (Дата доступа: 19.02.2018)
15. Капризная красота [Электронный ресурс] – Режим доступа: <https://ok.ru/slavkon/topic/67095763837009> (Дата доступа: 19.02.2018)
16. Коровушкин В. Словарь русского военного жаргона [Электронный ресурс] – Режим доступа: <https://www.ozon.ru/context/detail/id/965931/>
17. Лесоруб: недопил так же опасен, как перепил [Электронный ресурс] – Режим доступа: <https://radiovesti.ru/brand/60992/episode/1370987/>(Дата доступа 06:02, 21 сентября 2015)
18. Не Официальные Традиции Авиации! [Электронный ресурс] – Режим доступа: <http://forum.worldofwarplanes.ru/index.php?topic/39900-%D0%BD%D0%B5-%D0%BE%D1%84%D0%B8%D1%86%D0%B8%D0%B0%D0%BB%D1%8C%D0%BD%D1%8B%D0%B5-%D1%82%D1%80%D0%B0%D0%B4%D0%B8%D1%86%D0%B8%D0%B8-%D0%B0%D0%B2%D0%B8%D0%B0%D1%86%D0%B8%D0%B8/>(Дата доступа: 20.06.2013)
19. Поговорки летчиков [Электронный ресурс] – Режим доступа: http://www.neptun8.ru/Literatura/Pogovorki_letchiki.htm (Дата доступа: 18.02.2018)
20. Пословицы и поговорки о лошадях [Электронный ресурс] – Режим доступа: <https://ok.ru/slavkon/topic/67285189746769>, (Дата доступа: 17. 02.2018)
21. Пословицы и поговорки про лес [Электронный ресурс] – Режим доступа: <http://poslovicy.ru/pro-les/>, http://www.poslovitza.ru/pro_les.html (Дата доступа: 19.02.2018)
22. Пословицы про летчика [Электронный ресурс] – Режим доступа: <http://poslovic.ru/blog/poslovicy-pro-letchika> (Дата доступа: 18.02.2018)
23. Презентация: “Приметы, загадки, пословицы, поговорки...” [Электронный ресурс] – Режим доступа: https://infourok.ru/prezentaciyaprimety_zagadki_poslovicy_pogovorki_o_lese-410728.htm (Дата доступа: 19.02.2018)
24. Профессиональный сленг [Электронный ресурс] – Режим доступа: <http://dream-air.ru/forum/6-92-1> (Дата доступа: 08.06.2010)
25. Семашко Татьяна Федоровна Стереотип как фрагмент языковой картины мира [Электронный ресурс] – Режим доступа: http://scjournal.ru/articles/issn_1997-2911_2014_2-2_47.pdf (Дата доступа: 2014)
26. Скоростной вертолет X2 совершил крайний полет [Электронный ресурс] – Режим доступа: https://www.4razvorot.ru/index.php?option=com_content&view=article&id=129:-x2-&catid=41:helikopter&Itemid=74 (Дата доступа: 20.06.2011)
27. Солнышкина М.И. Концепт “Якорь” в русском языке // Международный межвузовский сборник научных трудов «Реальность, язык и сознание» Ответственный редактор Т.А.Фесенко. Редколлегия Б. Стефанюк, М. Презас. Тамбов, 2002. С. 431-435.

28. Солнышкина М.И. Межъязыковая и межкультурная асимметрия структуры профессиональной языковой личности // Сборник III Международных Бодуэновских чтений: И.А. Бодуэн де Куртенэ и современные проблемы теоретического и прикладного языкознания труды и материалы: в 2 томах. Под общей редакцией К. Р. Галиуллина, Г. А. Николаева. 2006. С. 254-257.
29. Старинные обычаи, приметы, праздники для конников. [Электронный ресурс] – Режим доступа: https://vk.com/topic-35789509_26503606 (Дата доступа: 19.02.2018)
30. Страшилки конного мира: суеверия и предрассудки [Электронный ресурс] – Режим доступа: <http://www.goldmustang.ru/humor/867.html> (Дата доступа: 17.02.2018)
31. Страшилки конного мира: суеверия и предрассудки [Электронный ресурс] – Режим доступа: <http://www.goldmustang.ru/humor/867.html> (Дата: доступа 19.02.2018)
32. Суеверия, приметы и поверья в авиации. [Электронный ресурс] – Режим доступа: <http://avia.pro/blog/sueveriya-i-primety-v-aviacii> (Дата доступа: 11.09.2014)
33. Тосты про лес [Электронный ресурс] – Режим доступа: <http://tosty.ru/pro-les/> (Дата доступа: 19.02. 2018)
34. Частушки про лес [Электронный ресурс] – Режим доступа: <https://www.collection-chastushkek.ru/chastushki-cat45.html> (Дата доступа: 19.02. 2018)
35. Шепелева О. В. Формирование профессионального статуса будущего учителя в период его обучения в вузе: дис. ... канд. пед. наук / О.В. Шепелева; Магнитогорск. гос. ун-т. Магнитогорск, 2002. 174 с.
36. Щепанская 2003 Щепанская Т. Б. Антропология профессий / Т. Б. Щепанская // Журнал социологии и социальной антропологии. 2003. Т. 6, №1 (21). С. 139-161.
37. Ogden C. K., Richards I. A. The Meaning of Meaning. New York, Harcourt, Brace & World, Inc., 1923.
38. Solnyshkina M., Gafiyatova E. Modern Forestry English: Macro- and Microstructure of Low Register Dictionary//Journal of Language and Literature. 2014. Т. 5. № 4. С. 220-224.

Сведения об авторах:

Казачкова Мария Борисовна – кандидат филологических наук, заведующий кафедрой педагогики и методики языкового образования Одинцовского филиала МГИМО. Сфера интересов: социолингвистика, лексикография. E-mail: MBKazachkova@yandex.ru.

Гафиятова Эльзара Васильевна – кандидат филологических наук, заведующий кафедрой языковой и межкультурной коммуникации Казанского федерального университета. Сфера интересов: профессиональная коммуникация, социолингвистика, язык для специальных целей. E-mail: rg-777@yandex.ru.

Калинкина Татьяна Евгеньевна – старший преподаватель, НОУ ВПО Университет управления «ТИСБИ». Сфера интересов: социолингвистика, профессиональная коммуникация, лексикография. E-mail: tatjana_net@mail.ru.

CULTURAL TRADITIONS IN STEREOTYPES OF PROFESSIONAL LINGUISTIC PERSONALITY BEHAVIOUR

M. B. Kazachkova, E. V. Gafiatova, T. E. Kalinkina

Moscow State Institute of International Relations (University) (Odintsovo)
Novo-Sportivnaya str. 3, Odintsovo, Moscow region, 143007, Russia
Kazan Federal University, IFIC,
Tatarstan str. 2, Kazan, 420000, Russia

Private educational institution of higher professional education «The University of Management «TISBI»»,
13 Mushtari Str., Kazan, 420012, Russia

The Abstract: *The article presents the results of a comparative analysis aimed at identifying stereotypes of the language and cognitive stereotypes realized in 1412 precedent texts of three professional cultures: civil aviation, forestry and equestrian sport. We also used nominative units of the professional languages under study as additional material to confirm the main findings of the research. The study demonstrated that the links between stereotypes of behavior, language stereotypes and cognitive stereotypes characteristic of the professional cultures are the links similar to those of the referent, sign and concept. Information about the*

behavior stereotypes and cognitive stereotypes of professional communities is accumulated by generations of professionals and stored in the professional language and precedent texts. Successful socialization of a new agent of a professional institute implies acquisition of stereotypes on all levels, i.e. language, cognition and behavior, and prepares a professional to communicate and act in standard and non-standard professional situations. It is revealed that professional communities verbalize stereotypes of low communication register in a limited range of substandard genres: sayings, (anti) proverbs, aphorisms, superstitious beliefs, jokes, tales, toasts, ditties. The thematic symmetry of cognitive stereotypes is realized in various precedent texts about work, professional pride, objects of professional activity, opposition of groups of people, danger, fears. The revealed ways of referent nomination in low register texts are dysfemisation and irony.

Key Words: *pattern of behavior, speech stereotype, nomination, precedent text, isomorphism, discourse, professional language, society, norm.*

References

1. Aviatsionnye primety i suverii: tigr_lucha [Aviation signs and superstitions]: tigr_lucha [Elektronny resurs] – Available at: <https://tigr-lucha.livejournal.com/6624.html> (accessed: 18.02.2018)
2. Anekdoty pro les [Anecdotes about the forest]. [Elektronny resurs] – Available at: <http://anekdoty.ru/pro-lesnikov/> (accessed: 19.02.2018)
3. Anekdoty pro lesnikov [Anecdotes about foresters]. [Elektronny resurs] – Available at: https://privetpeople.ru/index/anekdoty_pro_lesnikov/0-61 (accessed: 19.02.2018)
4. Bartminskii E. Bazovye stereotipy i ikh profilirovanie [Basic stereotypes and their profiling] // Stereotipy v iazyke, kommunikatsii, kul'ture: sb. statei / sost. i otv. red. L. L. Fedorova. Stereotypes in language, communication and culture: Digest of articles. Compiler and responsible editor L.L. Fedorova]. M.: RGGU, 2009. pp. 11-21 [in Russian].
5. Vozdushny kodeks Rossiiskoi Federatsii [The Air Code of the Russian Federation]. [Elektronny resurs] – Available at: http://www.consultant.ru/document/cons_doc_LAW_13744 (accessed: 19 marta 1997)
6. Gerder I. G. Idei k filosofii istorii cheloveka [Ideas to the philosophy of human history] / I.G. Gerder; per. i prim. A.V. Mikhailova. [I.G. Herder; trans. and approx. A.V. Mikhailova]. M.: Nauka, 1977. 703 p.
7. Devizy konnika! [Cavalry's mottoes!]. [Elektronny resurs] – Available at: <https://ok.ru/planetalos/topic/66998103916589> (accessed: 19.02.2018)
8. Devizy konnika! [Cavalry's mottoes!]. [Elektronny resurs] – Available at: <https://ok.ru/planetalos/topic/66998103916589> (accessed: 20.05.2017)
9. Dilara AZAROVA Pod zvuki pil [To the sound of saws]. [Elektronny resurs] – Available at: <http://www.vsp.ru/2005/09/14/pod-zvuki-pil/> (accessed: 14.09.2005)
10. Isina G. I. Stereotipy i natsional'naia iazykovaia kartina mira [Stereotypes and the national language picture of the world]: avtoref. diss. ... d. filol. n. [author's abstract. diss. ... e. philol. n.] Almaty, 2008. 55 p.
11. Kazachkova M.B. Professional'ny iazyk kak otrazhenie professional'noi kul'tury [LSP as reflection of professional culture]. Odintsovo: ANOO VPO OGI, 2010. 108s.
12. Kazachkova M.B. Slovar' professional'nogo iazyka aviatsii [Professional Aviation Dictionary]. [Elektronny resurs] – Available at: https://books.google.com/books/about/Slovar'_professional.html?id../
13. Kazachkova M.B., Solnyshkina M.I., Kalinkina T.E. Eklektika institutsional'nogo diskursa: norma ili narushenie? [Eclecticism of institutional discourse: norm or violation?] //Filologicheskie nauki. Voprosy teorii i praktiki. 2015. № 12-1 (54). pp. 164-168.
14. Kak ne sglazit' loshad'?! Primety? Vash opyt? [How not to jinx the horse?! Signs? Your experience?]. [Elektronny resurs] – Available at: <http://horse.ru/horse-community/275398-page-0.html> (accessed: 19.02.2018)
15. Kapriznaia krasota [Whimsical beauty]. [Elektronny resurs] – Available at: <https://ok.ru/slavkon/topic/67095763837009> (accessed: 19.02.2018)
16. Korovushkin V. Slovar' russkogo voennogo zhargona [Dictionary of Russian military jargon]. [Elektronny resurs] – Available at: <https://www.ozon.ru/context/detail/id/965931/>
17. Lesorub: nedopil tak zhe opasen, kak perepil [wood chopper: sloven is as dangerous as a sawwood]. [Elektronny resurs] – Available at: <https://radiovesti.ru/brand/60992/episode/1370987/> (accessed: 06:02, 21 sentiabria 2015)
18. Ne Ofitsial'nye Traditsii Aviatsii! [Not the Official Aviation Traditions!]. [Elektronny resurs] – Available at: <http://forum.worldofwarplanes.ru/index.php?/topic/39900-%D0%BD%D0%B5-%D0%BE%D1%84%D0%B8%D1%86%D0%B8%D0%B0%D0%BB%D1%8C%D0%BD%D1%8B%D0%B5-%D1%82%D1%80%D0%B0%D0%B4%D0%B8%D1%86%D0%B8%D0%B8-%D0%B0%D0%B2%D0%B8%D0%B0%D1%86%D0%B8%D0%B8/>(Data accessed: 20.06.2013)
19. Pogovorki letchikov [Sayings of pilots]. [Elektronny resurs] – Available at: http://www.neptun8.ru/Literatura/Pogovorki_letchiki.htm (accessed: 18.02.2018)
20. Poslovitsy i pogovorki o loshadiakh [Proverbs and sayings about horses]. [Elektronny resurs] – Available at: <https://ok.ru/slavkon/topic/67285189746769>, (accessed: 17. 02.2018)
21. Poslovitsy i pogovorki pro les [Proverbs and sayings about the forest]. [Elektronny resurs] – Available at: <http://poslovicy.ru/pro-les/>, http://www.poslovitza.ru/pro_les.html (accessed: 19.02.2018)
22. Poslovitsy pro letchika [Proverbs about the pilot]. [Elektronny resurs] – Available at: <http://poslovic.ru/blog/poslovicy-pro-letchika> (accessed: 18.02.2018)

23. Prezentatsiia: "Primety, zagadki, poslovitsy, pogovorki..." [Presentation: "Signs, riddles, proverbs, sayings ..."]. [Elektronnyi resurs] – Available at: https://infourok.ru/prezentatsiyaprimety_zagadki_poslovicy_pogovorki_o_lese-410728.htm (accessed: 19.02.2018)
24. Professional'ny sleng [Professional slang]. [Elektronny resurs] – Available at: <http://dream-air.ru/forum/6-92-1> (accessed: 08.06.2010)
25. Semashko Tat'iana Fedorovna, Stereotip kak fragment iazykovoi kartiny mira [Stereotype as a fragment of the language picture of the world]. [Elektronny resurs] – Available at: http://scjournal.ru/articles/issn_1997-2911_2014_2-2_47.pdf (accessed: 2014)
26. Skorostnoi vertolet X2 sovershil krainii polet [High-speed helicopter X2 made an extreme flight]. [Elektronny resurs] – Available at: https://www.4razvorot.ru/index.php?option=com_content&view=article&id=129:-x2-&catid=41:helikopter&Itemid=74 (accessed: 20.06.2011)
27. Solnyshkina M.I. Kontsept "Iakor" v russkom iazyke [Concept "Anchor" in Russian] // Mezhdunarodny mezhvuzovskii sbornik nauchnykh trudov «Real'nost', iazyk i soznanie» [International interuniversity collection of scientific works «Reality, Language and Consciousness»] Otvetstvennyi redaktor T.A. Fesenko. Redkollegiia B. Stefanink, M. Prezas. Tambov, 2002. pp. 431-435.
28. Solnyshkina M.I. Mezh' iazykovaia i mezhkul'turnaia asimmetriia struktury professional'noi iazykovoi lichnosti [Interlingual and intercultural asymmetry of the structure of a professional linguistic personality] // Sbornik III Mezhdunarodnykh Boduenovskikh chtenii [Collection of the III International Baudouin Readings]: I.A. Boduen de Kurtene i sovremennye problemy teoreticheskogo i prikladnogo iazykoznaniiia trudy i materialy: v 2 tomakh. [I.A. Baudouin de Courtenay and modern problems of theoretical and applied linguistics. Proceedings and materials: in 2 volumes]. Pod obshchei redaktsiei K. R. Galiullina, G. A. Nikolaeva [Under the general editorship of KR Galiullin, GA Nikolaev.]. 2006. pp. 254-257.
29. Starinnye obychai, primety, prazdniki dlia konnikov. Ancient customs, signs, holidays for horsemen]. [Elektronny resurs] – Available at: https://vk.com/topic-35789509_26503606 (accessed: 19.02.2018)
30. Strashilki konnogo mira: sueverii i predrassudki [Horror stories of the equestrian world: superstitions and prejudices]. [Elektronny resurs] – Available at: <http://www.goldmustang.ru/humor/867.html> (accessed: 17.02.2018)
31. Strashilki konnogo mira: sueverii i predrassudki [Horror stories of the equestrian world: superstitions and prejudices]. [Elektronny resurs] – Available at: <http://www.goldmustang.ru/humor/867.html> (accessed: 19.02.2018)
32. Sueverii, primety i pover'ia v aviatsii. [Superstitions, signs and beliefs in aviation]. [Elektronnyi resurs] – Available at: <http://avia.pro/blog/sueveriya-i-primety-v-aviacii> (accessed: 11.09.2014)
33. Tosty pro les [Toasts about the forest]. [Elektronnyi resurs] – Available at: <http://tosty.ru/pro-les/> (accessed: 19.02. 2018)
34. Chastushki pro les [Chastushki about the forest]. [Elektronnyi resurs] – Available at: <https://www.collection-chastushek.ru/chastushki-cat45.html> (accessed: 19.02. 2018)
35. Shepeleva O. V. Formirovanie professional'nogo statusa budushchego uchitelia v period ego obucheniia v vuze [Formation of the professional status of the future teacher during his studies at the university]: dis. ... kand. ped. nauk / O.V. Shepeleva; Magnitogorsk. gos. un-t. Magnitogorsk, 2002. 174 p.
36. Shchepanskaia T. B. Antropologiiia professii [Anthropology of professions]. / T. B. Shchepanskaia // Zhurnal sotsiologii i sotsial'noi antropologii. 2003. T. 6, №1 (21). pp. 139-161.
37. Ogden C. K., Richards I. A. The Meaning of Meaning. New York, Harcourt, Brace & World, Inc., 1923.
38. Solnyshkina M., Gafiyatova E. Modern Forestry English: Macro- and Microstructure of Low Register Dictionary//Journal of Language and Literature. 2014. T. 5. № 4. pp. 220-224.

About the authors:

Mariya B. Kazachkova – Ph.D., Head of the Department of Pedagogy and Methods of Language Education, MGIMO-University (Odintsovo). The sphere of professional interests – teaching general English, LSP.

E-mail: MBKazachkova@yandex.ru.

El'zara V. Gafiyatova – Ph.D., Head of the Department of Languages and Intercultural Communication, Kazan Federal University. The sphere of professional interests – LSP, sociolinguistics. E-mail: rg-777@yandex.ru.

Tatiana E. Kalinkina – Assistant Professor, Private educational institution of higher professional education «The University of Management». The sphere of professional interests – professional communication, lexicography.

E-mail: tatjana_nett@mail.ru.

* * *